

- (IT) **Scheda prodotto** in accordo con il Regolamento (UE) 2015/1186 - ALLEGATO IV;
- (EN) **Product fiche** according to Regulation (EU) 2015/1186 - ANNEX IV;
- (DE) **Produktdatenblatt** gemäß Verordnung (EU) 2015/1186 - ANHANG IV;
- (FR) **Fiche produit** conformément au Règlement (EU) 2015/1186 - ANNEXE IV;
- (NL) **Productkaart** in overeenstemming met Verordening (UE) 2015/1186 - BIJLAGE IV;
- (ES) **Ficha de producto** de acuerdo con el Reglamento (UE) 2015/1186 - ANEXO IV;
- (PT) **Fiche produit** de acordo com o Regulamento (UE) 2015/1186 - ANNEXE IV;
- (BG) **Продуктов фиш** в съответствие с Регламент (UE) 2015/1186 - ПРИЛОЖЕНИЕ IV;
- (CS) **Informační list výrobku** (EU) č. 2015/1186 - PŘÍLOHA IV;
- (DA) **Datablad** iht. forordningen (EU) 2015/1186 - BILAG IV;
- (EL) **Δελτίο προϊόντος** σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2015/1186 -ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV;
- (ET) **Tootekirjeldus** kooskõlas määrusega (EL) nr 2015/1186 - IV LISA;
- (FI) **Tuoteseloste** (EU) N:o 2015/1186 - LIITE IV;
- (HR) **Informacijski list** skladno Uredbi (UE) 2015/1186 - PRILOG IV;
- (HU) **Termékismertető adatlap** Az (UE) 2015/1186 - IV MELLÉKLET rendelkezésnek megfelelően;
- (LT) **Gaminio vardinių parametrų lentelė** pagal Reglamentą (ES) 2015/1186 - IV PRIEDAS;
- (LV) **Ražojuma datu lapa** saskaņā ar Regulu (ES) 2015/1186 - IV PIELIKUMS;
- (PL) **Karta produktu** zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2015/1186 - ZAŁĄCZNIK IV;
- (RO) **Fișa produsului** conform Regulamentului (UE) 2015/1186 - ANEXA IV;
- (SK) **Informačný list výrobku** v súlade s nariadením a Rady (EÚ) č. 2015/1186 - PRÍLOHA IV;
- (SL) **Podatkovna kartica** skladno z uredbo (EU) 2015/1186 - PRILOGA IV;
- (SV) **Produktblad** i enlighet med förordningar (UE) 2015/1186 - BILAGA IV;

- (DE) (1) Name oder Warenzeichen des Lieferanten;
- (2) Typ;
- (3) Modellkennung/gleichwertiger Modelle;
- (4) Energieeffizienzklasse;
- (5) Direkte Wärmeleistung;
- (6) Indirekte Wärmeleistung;
- (7) Energieeffizienzindex;
- (8) Brennstoff-Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung;
- (9) Brennstoff-Wirkungsgrad bei Mindestwärmeleistung;
- (10) Alle beim Zusammenbau, bei der Installation oder Wartung des Einzelraumheizgerätes zu treffenden besonderen Vorkehrungen;
- (11) Der Gebrauch des Geräts ohne geeignete Verkleidung ist verboten; Aufbau-, Bedienungs- und Wartungsanleitung lesen und beachten;


- (FR) (1) Nom du fournisseur ou la marque commerciale;
- (2) Type;
- (3) Référence du modèle/modèles équivalents;
- (4) Classe d'efficacité énergétique;
- (5) Puissance thermique directe;
- (6) Puissance thermique indirecte;
- (7) Indice d'efficacité énergétique;
- (8) Rendement utile à la puissance thermique nominale;
- (9) Rendement utile à la puissance thermique minimale;
- (10) Les éventuelles précautions particulières qui doivent être prises lors du montage, de l'installation ou de l'entretien du dispositif de chauffage décentralisé;
- (11) Il est interdit d'utiliser l'appareil sans revêtement adéquat - Lisez et respectez les instructions pour l'installation, l'utilisation et l'entretien;

- (NL) (1) Naam of handelsmerk van de leverancier;
- (2) Type;
- (3) Typeaanduiding/equivalente modellen;
- (4) Energie-efficiëntieklasse;
- (5) Directe warmteafgifte;
- (6) Indirecte warmteafgifte;
- (7) Energie-efficiëntie-index;
- (8) Nuttig rendement bij nominale warmteafgifte;
- (9) Nuttig rendement bij minimale warmteafgifte;
- (10) De te nemen specifieke voorzorgsmaatregelen voor de assemblage, de installatie en het onderhoud van het toestel voor lokale ruimtewarming;
- (11) Het gebruik van het apparaat zonder geschikte bekleding is niet toegestaan; Lees de installatie-, gebruiks- en onderhoudsvoorschriften en volg deze op;

- (ES) (1) Nombre o marca comercial del proveedor;
- (2) Tipo;
- (3) Identificador del modelo/modelos equivalentes;
- (4) Clase de eficiencia energética;
- (5) Potencia térmica directa;
- (6) Potencia térmica indirecta;
- (7) Índice de Eficiencia Energética;
- (8) Eficiencia útil a potencia calorífica nominal;
- (9) Eficiencia útil a potencia térmica mínima;
- (10) Cualesquiera precauciones específicas que hayan de tomarse durante el montaje, instalación o mantenimiento del aparato de calefacción;
- (11) Está prohibido utilizar el aparato sin un revestimiento adecuado - Lea y siga las instrucciones para la instalación, el uso y el mantenimiento;

- (PT) (1) Nome do fornecedor ou marca comercial;
- (2) Tipo;
- (3) Referência do modelo/modelos equivalentes;
- (4) Classe d'efficacité énergétique;
- (5) Potência térmica direta;
- (6) Potência térmica indireta;
- (7) Índice de eficiência energética;
- (8) Eficiência útil à potência calorífica nominal;
- (9) Eficiência útil à potência térmica mínima;
- (10) Quaisquer precauções específicas que devam ser adotadas durante a montagem, instalação ou manutenção do aquecedor de ambiente local;
- (11) É proibido utilizar o aparelho sem o revestimento adequado - Leia e siga as instruções para a instalação, utilização e manutenção;

(IT) (EN)

(1) Nome o marchio del fornitore; Supplier's name or trademark;	
(2) Tipo; Type;	MA 280 (DX/SX)
(3) Identificativo del modello/modelli equivalenti; Model identifier/equivalent models;	MA 280 DX, MA 280 SX
(4) Classe di efficienza energetica; Energy efficiency class;	E
(5) Potenza termica diretta; Direct heat output;	7,0 kW
(6) Potenza termica indiretta; Indirect heat output;	- kW
(7) Indice di efficienza energetica; Energy efficiency index;	65
(8) Efficienza utile alla potenza termica nominale; Useful efficiency at nominal heat output;	51,5 %
(9) Efficienza utile alla potenza termica minima; Useful efficiency at minimum heat output;	- %
(10) Eventuali precauzioni da adottare al momento del montaggio, dell'installazione o della manutenzione dell'apparecchio per il riscaldamento d'ambiente locale:  Any specific precautions that shall be taken when the local space heater is assembled, installed or maintained:	(11) È vietato l'uso dell'apparecchio senza idoneo rivestimento - Leggere e seguire le istruzioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione;  It is forbidden to use the appliance without suitable cladding - Please read and comply with the instructions for installation, use and maintenance;

- (BG)**
- Наименование или търговска марка на доставчика;
  - Тип;
  - Идентификатор на доставчика за модела/еквивалентни модели;
  - Клас на енергийна ефективност;
  - Пряко отделяна топлинна мощност;
  - Непряко отделяна топлинна мощност;
  - Индекс за енергийна ефективност;
  - Полезна ефективност при номинална топлинна мощност;
  - Полезна ефективност при минимална топлинна мощност;
  - Всякакви специфични предпазни мерки, които трябва да бъдат взети, когато локалният отоплителен топлоизточник се сглобява, монтира или поддържа;
  - Забранено е да използвате уреда, без подходяща облицовка - Прочетете и следвайте инструкциите за инсталиране, употреба и поддръжка;

- (FI)**
- Tavarantoimittajan nimi tai tavaramerkki;
  - Tyyppi;
  - Mallitunniste/vastaavista malleista;
  - Energiatohokkuusluokka;
  - Suora lämpöteho;
  - Epäsuora lämpöteho;
  - Energiatohokkuusindeksi;
  - Hytösuhde nimellislämpöteholla;
  - Hytösuhde vähimmäislämpöteholla;
  - Erityiset varotoimenpiteet, jotka on otettava huomioon paikallista tilälämmintä koottaessa, asennettaessa tai huollettaessa;
  - Se ei saa käyttää laitetta ilman sopivaa verhoos; Lue asennus-, käyttö- ja huolto-ohjeet ja noudata niitä;

- (PL)**
- Nazwa dostawcy lub znak towarowy;
  - Typu;
  - Identyfikator modelu/równoważnych modeli;
  - Klasa efektywności energetycznej;
  - Bezpośrednia moc cieplna;
  - Pośrednia moc cieplna;
  - Współczynnik efektywności energetycznej;
  - Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej;
  - Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej;
  - Wszelkie szczególne środki ostrożności, jakie muszą być stosowane podczas montażu, instalacji lub konserwacji miejscowego ogrzewacza pomieszczeń;
  - Zabrania się korzystania z urządzenia bez odpowiedniej okładziny - Przeczytać i stosować się do instrukcji instalacji, użytkowania i konserwacji;

- (CS)**
- Název nebo ochranná známka dodavatele;
  - Typu;
  - Identifikační značku modelu/rovnocenných modelů;
  - Třída energetické účinnosti;
  - Přímý tepelný výkon;
  - Nepřímý tepelný výkon;
  - Index energetické účinnosti;
  - Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu;
  - Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu;
  - Veškerá konkrétní preventivní opatření, jež musí být učiněna při montáži, instalaci nebo údržbě lokálního topidla;
  - Je zakázáno používat spotřebič bez řádného opláštění - Přečtěte si a dodržujte návod k instalaci, použití a údržbě;

- (HR)**
- Naziv ili zaštitni znak dobavljača;
  - Tip;
  - Identifikacijska oznaka modela/ekvivalentnih modela;
  - Razred energetske učinkovitosti;
  - Izravni toplinski učinak;
  - Neizravni toplinski učinak;
  - Indeks energetske učinkovitosti;
  - Korisna učinkovitost kod nazivne toplinske snage;
  - Korisna učinkovitost kod minimalne toplinske snage;
  - Sve posebne mjere opreza koje se moraju poduzeti kada se sastavlja, ugrađuju ili održavaju uređaji za lokalno grijanje prostora;
  - Zabranjena je uporaba uređaja bez prikładne obloge - Pročitati i slijediti upute za instaliranje, uporabu i održavanje;

- (RO)**
- Denumirea sau marca comercială a furnizorului;
  - Tipul;
  - Identificator de model/modelelor echivalente;
  - Clasa de eficiență energetică;
  - Putere termică directă;
  - Putere termică indirectă;
  - Indicele de eficiență energetică;
  - Randamentul util la putere termică nominală;
  - Randamentul util la putere termică minimă;
  - Orice măsură de precauție specifică ce trebuie luată la asamblarea, instalarea sau efectuarea unei lucrări de întreținere a aparatului pentru încălzire locală;
  - Este interzisă utilizarea aparatului fără placare adecvată - A se citi și a se respecta instrucțiunile de instalare, utilizare și întreținere;

- (DA)**
- Leverandørens navn eller varemærke;
  - Type;
  - Modelidentifikation/ækvivalente modeller;
  - Energieffektivitetsklasser;
  - Direkte varmeydelse;
  - Indirekte varmeydelse;
  - Energieffektivitetsindeks;
  - Virkningsgrad ved nominel varmeydelse;
  - Virkningsgrad ved mindste varmeydelse;
  - Eventuelle specifikke forholdsregler, der skal træffes, når produktet til lokal rumopvarmning samles, installeres eller vedligeholdes;
  - Det er forbudt at bruge apparatet uden passende beklædning - Læs og overhold instruktionerne for installation, brug og vedligeholdelse;

- (HU)**
- A szállító nevét vagy védjegyét;
  - Tipus;
  - Modellazonosító/egyenértékű modellek;
  - Energiahatékonysági osztály;
  - Közvetlen hőteljesítmény;
  - Közvetett hőteljesítmény;
  - Energiahatékonysági mutató;
  - A névleges hőteljesítményhez tartozó hatásfok;
  - A minimális hőteljesítményhez tartozó hatásfok;
  - Minden olyan esetleges speciális óvintézkedés megjelölését, amelyet az egyedi helyiségfűtő berendezés összeszerelésekor, üzembe helyezésekor vagy karbantartásakor meg kell tenni;
  - Tilos használni a készüléket, anélkül, megfelelő burkolat - Olvassa el és tartsa be a telepítési, használati és karbantartási utasításokat;

- (SK)**
- Meno dodávateľa alebo jeho ochranná známka;
  - Typu;
  - Identifikačný kód modelu/ekvivalentných modelov;
  - Trieda energetickej účinnosti;
  - Priamy tepelný výkon;
  - Nepriamy tepelný výkon;
  - Index energetickej účinnosti;
  - Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone;
  - Užitočná účinnosť pri minimálnom tepelnom výkone;
  - Všetky osobitné opatrenia, ktoré je potrebné vykonať pri montáži, inštalácii alebo údržbe lokálneho ohrievača priestoru;
  - Je zakázané používať spotrebič bez riadneho opláštenia - Prečítajte si dodržujte návod na inštaláciu, použitie a údržbu;

- (EL)**
- Όνομα/Επωνυμία ή εμπορικό σήμα του προμηθευτή;
  - Τύπος;
  - Αναγνωριστικό μοντέλου/ισοδύναμων μοντέλων;
  - Τάξη ενεργειακής απόδοσης;
  - Άμεση θερμική ισχύς;
  - Έμμεση θερμική ισχύς;
  - Δείκτης ενεργειακής απόδοσης;
  - Ωφέλιμη απόδοση στην ονομαστική θερμική ισχύ;
  - Ωφέλιμη απόδοση στην ελάχιστη θερμική ισχύ;
  - Τυχόν ειδικές προφυλάξεις που πρέπει να λαμβάνονται κατά τη συναρμολόγηση, την εγκατάσταση ή τη συντήρηση του τοπικού θερμαντήρα χώρου;
  - Απαγορεύεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς την κατάλληλη επένδυση - Διαβάστε και ακολουθήστε τις οδηγίες εγκατάστασης, χρήσης και συντήρησης;

- (LT)**
- Tiekėjo pavadinimas arba prekės ženklas;
  - Tipas;
  - Modelja identifikators/atitinkamų modelių;
  - Energoefektyvumo klasė;
  - Tiesiogiai atiduodama šiluminė galia;
  - Netiesiogiai atiduodama šiluminė galia;
  - Energoefektyvumo indeksas;
  - Naudingasis efektyvumas esant vardinėi šiluminei galiai;
  - Naudingasis efektyvumas esant mažiausiai šiluminei galiai;
  - Visos specialios atsargumo priemonės, kurių imamasi surenkant, įrengiant vietinį patalpų šildytuvą ar atliekant jo techninę priežiūrą;
  - Draudžiama naudoti prietaisą ir neturint tam tinkamo apvalkalo - Perskaitykite įrengimo, naudojimo ir priežiūros instrukcijas ir vykdykite jų reikalavimus;

- (SL)**
- Ime dobavitelja ali blagovna znamka;
  - Tip;
  - Identifikacijska oznaka modela/enakovrednih modelov;
  - Razred energetske učinkovitosti;
  - Neposredna izhodna toplotna moč;
  - Posredna izhodna toplotna moč;
  - Indeks energetske učinkovitosti;
  - Izkoristek pri nazivni izhodni toplotni moči;
  - Izkoristek pri minimalni izhodni toplotni moči;
  - Vse posebne varnostne ukrepe, ki jih je treba sprejeti pri sestavljanju, montaži ali vzdrževanju lokalnega grelnika prostorov;
  - Prepovedana je uporaba naprave brez ustrezne obloge - Preberite in upoštevajte navodila za uporabo in vzdrževanje;

- (ET)**
- Tarnija nimi või kaubamärk;
  - Tüübi;
  - Mudelitähis/samaväärsete mudelite;
  - Energiatõhususe klass;
  - Otsene soojusvõimsus;
  - Kaudne soojusvõimsus;
  - Energiatõhususindeks;
  - Kasutegur nimisoojusvõimsusel;
  - Kasutegur minimaalsel soojusvõimsusel;
  - Ettevaatusmeetmed kütteseadme koostamise, paigaldamise ja hooldamise juures;
  - Keelatud on kasutada seadet ilma sobiva fassaadi, Lugege ja järgige paigaldus-, kasutus- ja hooldusjuhendit;

- (LV)**
- Piegādātāja nosaukums vai preču zīme;
  - Tipa;
  - Modelja identifikators/ekvivalento modeļu;
  - Energoefektyvitates klase;
  - Tiesā siltuma jauda;
  - Netiesā siltuma jauda;
  - Energoefektyvitates indekss;
  - Lietderības koeficients pie nominālās siltuma jaudas;
  - Lietderības koeficients pie minimālās siltuma jaudas;
  - Jebkādi īpaši piesardzības pasākumi, kas ievērojami, lokālo telpu sildītāju montējot, uzstādot vai veicot tā tehnisko apkopi;
  - Aizliegts lietot ierīci bez atbilstošas apšuvuma - Izlasīt un sekot instrukcijām instalācijai, lietošanai un tehniskai apkopei;

- (SV)**
- Leverantörens namn eller varumärke;
  - Typ;
  - Modellbeteckning/likvärdiga modeller;
  - Energieffektivitetsklass;
  - Direkt värmeeffekt;
  - Indirekt värmeeffekt;
  - Energieffektivitetsindex;
  - Nyttoverkningsgrad vid nominell avgiven värmeeffekt;
  - Nyttoverkningsgrad vid lägsta värmeeffekt;
  - Eventuella särskilda försiktighetsåtgärder som ska vidtas vid montering, installation eller underhåll av rumsvärmare;
  - Det är förbjudet att använda apparaten utan lämpligt hölje - Läs och följ anvisningarna gällande installation, bruk och underhåll;